

TWO SOUTH AFRICAN FOLK SONGS

1. SHOSHOLOZA

for S.A.T.B. voices, a cappella
with optional percussion

South African Folk Song

Arranged by
RUTH MORRIS GRAY

Rhythmically (♩ = ca. 104)

mp

SOPRANO

Sh - k sh - k sh - k sh - k

ALTO

mp

Sh - k

Rhythmically (♩ = ca. 104) (continue percussion patterns to end)

SHAKER

mp

MEDIUM DRUM

mp

LARGE DRUM

mp

4

SOPRANO

sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k

ALTO

sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k

BASS

mp

Ku - le - zon, zon, ku - le - zon, zon, ku - le -

Pronunciation

Shoh-shoh-loh-zah, koo-leh-zohn-tah-bah stee-meh-lah.
Wehn yoo yah bah-leh-kah, koo-leh-zohn-tah-bah stee-meh-lah see-foom ee South Ah-free-kah.

Translation

Move faster; the train from South Africa is wandering on the mountains.
The train from South Africa is running away on the mountains.

NOTE: Stimela means "steam train."
The vocal percussion in this piece is meant to simulate the sound of a steam engine.

Copyright © 2010 by Alfred Music Publishing Co., Inc.
All Rights Reserved. Printed in USA.

To purchase a full-length performance recording of this piece, go to alfred.com/downloads

7 SOPRANO

sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k

sh - k sh - k sh - k sh - k

mp Ku - le - zon, ku - le - zon,

zon, zon, ku - le - zon - ta - ba. Ku - le - zon, zon, ku - le -

10

sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh

sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh - k sh

ku - le - zon, ku - le - zon, ku - le - zon, ku - le - zon - ta - ba.

zon, zon. Ku - le - zon, zon, ku - le - zon - ta - ba.

13

mf Sho - sho - lo - za, ——— ku - le - zon - ta - ba

mf Sho - sho - lo - za, ku - le - zon - ta - ba

mf Sho - sho - lo - za, ku - le - zon - ta - ba

mf Ku - le - zon, zon, ku - le - zon, zon. Ku - le -